

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

Sunday Before Christmas, December 21, 2014

9:00 AM Lit. + Charles Patulak r/by John & Mary Patulak

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Monday, December 22, 2014

No Liturgy Scheduled

Tuesday, December 23, 2014

7:20 AM Lit. + Eva & George Radich - Legate

Wednesday, December 24, 2014- Vigil of Christmas

5:00 PM - Children's Liturgy

9:30 PM - Great Complines, Z Namy Boh

10:00 PM - Divine Liturgy (English)

*After Liturgies- Myrovania/Blessing with Holy Oil***Thursday, December 25, 2014****Christmas - Birth of Our Lord**

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Divine Liturgy

*After Liturgies- Myrovania/Blessing with Holy Oil***Friday, December 26, 2014****Synaxis of the Theotokos**

9:00 AM Lit. + John Slater r/by Family

Saturday, December 27, 2014**Feast of St. Stephen**

9:00 AM Lit. + Mychailo and Ivan Kuchirka r/by Olga

5:00 PM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Sunday After Christmas, December 28, 2014*Epistle - Gal 1:11-19; Gospel - Mt 2:13-23*

9:00 AM Lit. + Michael & Helen Blyskun r/by Family

11:30 AM Lit. + Anna Bobick r/by Bishop Family

NEW YEAR'S Eve Dance - Zabava!

The annual New Year's Eve dance sponsored by our parish will take place on Wednesday, December 31, 2014 at 8:00 PM. Music will be provided by the band, '**OBEREHY.**' Tickets for adults are \$80.00 in advance, \$90.00 after December 25. Tickets for children ages 5 to 12 are \$40 in advance and \$45 after December 25. There will be a TV raffled off as a door prize (using your ticket stubs). Menu will include the following - Main Course: Stuffed Salmon, French Style Pork, Roasted Chicken, Chicken with Barbeque Sauce, Chicken Loaf, Meatloaf, Kapusta, Stuffed Cabbage, Pyohy, Cheese Blintzes, Puffs with Meat. Also - Roasted Potatoes, Mushroom Gravy and Borsht. European Salads: Salad Olivier, Cold Feet (Studynets), Shuba, Carrot Salad with Raisins, and Pickled Cucumbers and Tomatoes. Also - Cold Cuts and Rye Bread and Butter. Deserts: Cakes, Fresh Fruit and Champagne. *Tickets are on sale during Coffee Hour, or call 732-826-0767 or 202-368-2408.*

Volunteers Needed

The New Year's Eve Dance on Wednesday, December 31, 2014 at 8:00 p.m. is a Church sponsored event and proceeds will defray the expenses of the church's property insurance, which last year was over thirty- two thousand dollars. Please consider volunteering your services for several hours, whether in the kitchen, helping with decorations, or cleanup on the day after. Volunteers are needed on Monday, Dec. 29 starting at 6 PM, Tuesday Dec. 30 starting at 6 PM, and Wednesday, Dec. 31 starting at 2 PM. Please come and help if you can! Both men and women are needed!

Bethlehem Peace Light.

This year, the Bethlehem Peace Light was brought to our parish by one of the members of the Ukrainian scout movement, Plast. In December, a candle was lit in the Grotto of Christ's Birth in the Church of the Nativity, in Bethlehem. This flame has been transported across the world by scouts and is a symbol of peace, warmth, love and family. This flame will be used to light the Christmas candles in our church. All parishioners are also invited to take a light home from the church on Christmas Eve.

Church Renovation Fund

\$100.00 - Stephen Daisak Sr. and Children, Stephen Jr., Barbara, Daniel, in memory of
+JENNIE (Janina) DAISAK, beloved wife and mother

Merry Christmas !*Dear Parishioners,*

The first people to hear about the birth of the Savior were shepherds, who not only encountered an angel but also witnessed a whole heavenly choir singing the glory of God. It is remarkable that the first recipients of the glorious news were rough and common folk who lived on the outskirts of society, and spent most of their time in the hills with their animals. Today, the Savior is born to all people. On behalf of Fr. Deacon Paul and our parish staff, I wish you and yours a blessed Christmas season. May you be enriched with the love and grace of Him who gives Himself freely to us, not in response to status, wealth or power.

*Fr. Ivan Turyk-Pastor***Welcome Visitors - GUEST BOOK**

We welcome all our visitors who are present with us for worship this Sunday and during Christmas services! Please introduce yourself to the Pastor Fr. Ivan after Liturgy or when you come up to him for blessing with a holy oil. Please write your names in the guest book located in the vestibule of the church. Please remember that you are always welcome to join us in worship at Assumption Catholic Church.

Advisory Board Meeting

Fr. Ivan would like to thank the members of the advisory board that met with him last week. Some great ideas were shared on how to make our parish more vibrant and welcoming. God bless you for all your help.

"WHY DO I COME TO CHURCH" DVD

The Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia produced a video of members of the faithful answering the titular question "Why I Come to Church". Please pick up a FREE copy of our new DVD, in the vestibule of our church. The DVD is a compilation of testimonials from parishioners like you on why it is important for them to come to Church. Watch it with your family. Share the DVD with anyone who has not been coming to Church lately. By viewing this DVD it will help remind them of the reasons and benefits of going to Church. Invite them to our church for Divine Liturgy next Sunday! And "I rejoiced when they said to me, 'Let us go to the house of the Lord'" (Psalm 122:1).

Contribution Envelopes and Calendars

Your 2015 Church Contribution Envelopes are ready for pickup downstairs in the church hall. They are in alphabetical order. Please DO NOT begin to use them until January 1, 2015. If you do not find your box of 2015 envelopes, please contact Fr. Ivan or our parish secretary Anna as soon as possible. When you pick up your envelopes please take a 2015 Church Calendar provided by Zylka Funeral Home (732) 442-0702. Pocket calendars are also available, they are a gift from Flynn and Son Funeral Home (732) 646-8320.

Prosphora (Holy Supper)

On the evening of Tuesday, January 6, 2014 at 7:00 PM, we will hold a Prosphora, Holy Supper, the traditional Ukrainian Christmas Eve supper. This year our Prosphora will be sponsored and organized by the men of the Holy Name Society. The menu will consist of meatless dishes. The Holy Name members will prepare the food, so there is no need to bring a dish, but please consider bringing a dessert. There is no charge, but you must sign up by Sunday, January 4, 2015 so that we can set enough places for all. A sign-up sheet is available in the church hall.

Annual Festival of Christmas Carols will be held on Sunday, January 11, 2015 at 3 p.m. at the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. During the Concert a collection will be taken for the needs of the Ukrainian Army. Choirs from different parishes will participate. Everyone is welcome.

Thank You

We sincerely thank Michael Zylka of Zylka Funeral Home for sponsoring the beautiful outdoor wreaths and swags that decorate our church for Christmas.



НОВОРІЧНА ЗАБАВА

відбудеться у Середу 31 Грудня 2014 у шкільній залі нашої парафії. Танці з Гуртом „ОБЕРЕГИ” .

Початок о 8-год вечора

Вступ - \$80.00 від особи, діти 5-12 - \$40 (\$90.00 після 25-го Грудня)

З вашим квитком ви зможете безкоштовно виграти телевізор а також посмакувати такі страви:

Гарячі Страви: фарширований лосось, м'ясо по-французьки, смажена курка, курка у барбекю соусі, курячий рулет, хлібець - засць, тушена капуста, голубці, вареники, смажена картопля, сирні налисники, пиріжки з м'ясом, грибна підливка, борщ.

Європейські Салати: салат олів'є, салат з буряка з чорносливом, холодець, шуба, салат з моркви та ізюмом, м'ясне асорті, мариновані огірки і помідори, хліб і масло.

Десерт: Торти і свіжі фрукти. Шампанське

За квитками дзвоніть (732) 826 - 0767 ; (202) 368-2408 або купіть підчас кави у Неділю після Літургії. При вході квитки продаватися не будуть.

Українська Різдвяна Служба Бога

У Америці проживає багато українських емігрантів котрі святкують Різдва Христове за Старим Календарем. З тієї причини, цього року у Середу, 7-ого Січня о 9:00 год зранку буде відправлятися Різдвяна Служба Бога (укр.) за Юліанським календарем.



Церковні Конверти.

Просимо вас зійти до церковної залі та забрати собі церковні конверти та календарі на рік 2015. Конверти виставлені по-азбуці. Якщо Ви бажаєте стати парафіянами із правом голосу у нашій парафії, ви повинні бути зареєстровані і мати конверти. Ми просимо усіх записатися до парафії, діставши реєстраційну картку від о.Івана.

Дитячий Вертеп.

якщо бажаєте, щоб дитячий Вертеп завітав до вашої оселі підчас цих Різдвяних Свят, 25-го (четвер) або 27-го (субота) Грудня (починаючи з 2-ої години пополудню), просимо виповнити жовту форму і подати ваше ім'я, адресу та телефон. Форма є у притворі храму. Будемо раді колядками привітати вас та ваших рідних з Різдвом! З повагою, 135-й відділ Союзу Українок Америки. Контактні особи: Надя Дейнека тел. 848-667-3564 та Оля Янчак 908-494-6686). Кошти отримані під час Коляди підуть на багатогранну харитативну діяльність 135-го відділу Союзу Українок Америки, частина буде виділена на придбання протеїнових батончиків для військових в Україні а також для сиротинця св. Миколая у м. Коломия.



Потребуємо Помочі - Новорічна Забава.

Просимо людей доброї волі, котрим є не байдужий добробут нашої парафії, допомогти у приготуванні їжі для новорічної забави. Цього року не буде форми щоб записуватися але мужчини і жінки можуть прийти і допомогти у ПОНЕДІЛОК 29 Грудня о 6 год вечора, у ВІВТОРОК 30 Грудня о 6 год вечора, або на декілька годин зранку у СЕРЕДУ 31 Грудня у 2 год дня. Будь ласка допоможіть.



Концерт та Різдвяна Вистава

Наша Хор «Боян» та парафіяльні діти запрошують усіх парафіян та гостей на Різдвяний Концерт та дитячий Вертеп у Неділю, 11-ого Січня, після Служби Божої о 9:00 год зранку. Вхід Вільний - Усі Запрошені!

ПРОСФОРА - Святий Вечір, 6 Січня 2015

У нашій парафії у Вівторок 6 Січня ми будемо мати Різдвяну Просфору - Святу Вечерю у 7-год вечора у колі нашої парафіяльної сім'ї. Цього року вечерю для нас приготують чоловіки із Братства. Вечеря буде безкоштовною, але ви повинні записатися у формі червоного кольору яка є на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте можна принести солодке.



Фестиваль Різдвяної Коляди

В неділю, 11-го Січня 2015 року в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, о 3-й одині пополудні відбудеться Фестиваль Різдвяної Коляди. Будуть виступати хори з різних парафій. Під час Концерту буде проводитись збірка на медичні потреби Української Армії. Щиро запрошуємо всіх. Наш парафіяльний хор «БОЯН» також буде брати участь у концерті.

Запитайте Священника ?

• Навіщо Бог став людиною і народився на землі? Невже він захотів подивитися як живеться людям?

Господь завжди знав і знає як живуть люди. Він не залишив людину навіть тоді, коли вона порушила Божу заповідь у раю. Господь відразу ж дав обітницю Адаму та Єві про майбутнє народження Спасителя, якого потім чекали усі старозавітні праведники. Господь встановив заповіт з Авраамом, дав заповіді Мойсею, сповіщав волю свою через пророків, але для спасіння людини знадобилося Боговтілення. Мету Боговтілення влучно окреслюють святі отці, які кажуть, що:

1. Бог став людиною, щоб людина мала можливість стати богом по благодаті.
2. Бог став людиною, щоб звільнити людину від влади гріха і смерті.
3. Бог став людиною, щоб позбавити людину пекельної муки і знов відкрити для неї двері Раю.
4. Бог став людиною, щоб відновити серед людей справжнє Богошанування.
5. Господь і Бог наш Ісус Христос став людиною заради нас і заради нашого спасіння.



• Ми називаємо Діву Марію Богородицею. Але хіба може людина народити Бога?

Питання щодо того, чи може людина народити Бога є некоректним. Бо не Марія за власним бажанням народжує Бога, а Господь Бог – Всемогутній Творець Всесвіту обирає Діву Марію сосудом Свого Втілення. Пресвята Діва Марія дійсно народила Господа нашого Ісуса Христа не по Божеству, а по його людській природі. Але ця людська природа від самого початку Боговтілення нерозривно пов'язана у Христі з природою Божественною. Бог стає людиною, Бог приймає людську плоть від Діви Марії. Христос є Істинним Богом і справжньою людиною. А та, що послужила Боговтіленню та народила Сина Божого є дійсно Богородицею. Так сповідує свою віру Свята Церква. І цю віру свою вона виклала у догматичних постановках Вселенських Соборів, які навчають нас сповідувати рожденного від Отця по Божеству Сина Божого, таким, що народжується заради нас „від Духа Святого і Марії Діви - Богородиці по людству”.

• Ми називаємо Христа Сином Божим, а ким Ісусу приходить Йосип – чоловік Марії?

Йосиф був обручником значно молодшої за себе Діви Марії, коли Архангел Гавриїл благословив їй про народження Спасителя. Йосифові було вісімдесят років, коли заручився з Дівою Марією. Він був вдівець, який мав чотирьох синів і двох дочок від попереднього шлюбу. В, ці діти називаються братами і сестрами Ісуса, хоча не мали кровної спорідненості, бо Йосиф не був батьком Ісуса. Декілька євангельських послань свідчать, що Йосиф був людиною скромною, доброю, щирою та працюютою. Будучи людиною праведною, дізнавшись про вагітність Марії, Йосиф хотів таємно відпустити її, але Ангел Господній заспокоїв його і наказав прийняти Марію, а немовля назвати Ісусом, „бо Він спасе людей Своїх від гріхів їх”. Йосиф опікувався Дівою Марією та Немовлям під час втечі до Єгипту, і після повернення до Назарету, де жила родина і зростав Ісус. Останній раз у Євангелії про Йосифа згадується у зв'язку з паломництвом Святого Сімейства до Єрусалиму на поклоніння. Тоді 12-річний Ісус залишився у Храмі Божому, а коли „батьки” знайшли його серед вчителів Закону, сказав: „Навіщо ви шукали мене? Хіба не знали, що мені належить бути в тому, що належить Отцю Моєму”.

• Як багато церков святкує Різдво 25 Грудня? Чи коли небуть в Україні будуть святкувати Різдво Христове разом з усім світом 25 Грудня?

Різдво Христове - одне з найважливіших християнських свят, державне свято в більш ніж 100 країнах світу. Перші відомості про святкування християнами Різдва відносяться до 4 ст. Питання про реальну дату народження Ісуса Христа є суперечливим і неоднозначно вирішеним серед церковних авторів.

В ніч з 24 на 25 грудня Різдво святкують Римо-Католицька Церква, більшість протестантських церков, а також більшість православних, включаючи Константинопольську, Антіохійську, Александрійську, Кіпрську, Болгарську, Румунську й Грецьку церкви.

Тільки Єрусалимська, Російська, Сербська, Грузинська православні церкви, усі Українські православні церкви, а також Українська греко-католицька церква святкують Різдво в ніч на 7 січня, що відповідає 25 грудня за старим Юліанським календарем, а Вірменська апостольська церква святкує Різдво 6 січня, в один день із Хрещенням Господнім. Як бачите 25 грудня більшість християн світу святкуюватиме Різдво. У галичан повелося його називати ще польським Різдвом. Натомість більшість львів'ян святкують народження Христа за старим стилем – 7 січня. Однак не виключено, що цей світлий день ми колись святкуватимемо разом з усіма, за новим календарем.

На думку релігієзнавців, святкування Різдва у Січні допомагало українцям колись вберегти свою національну ідентичність. Утім нині часи інші. І це розуміють провідники церкви.

По новому відзначати Різдво, кажуть духовники, Україна зможе, якщо увійде до ЄС. Бо Європа не схвалюватиме святкування від Романа до Йордана. Або ж треба буде чекати 2101 року. Тоді відбудеться зміщення календарів на один день, тому зміна дати вирішиться безболісно.



Twelve-Dish Ukrainian Christmas Eve Supper (*Sviata Vechera*)

is the central tradition of the beautiful Christmas Eve celebrations in Ukrainian homes. The dinner table sometimes has some hay on an embroidered table cloth (or strewn under the table), as a reminder of the manger in Bethlehem. Many families wear their Ukrainian embroidered shirts and blouses on this occasion. When the children see the first Star in the eastern evening sky, which symbolizes the trek of the Three Wise Men, the *Sviata Vechera* or Holy Supper. The Ukrainian Christmas Eve supper consists of 12 traditional foods, symbolizing the 12 apostles. The meal is meatless, but fish is served to symbolize the Ichthus (Christ).

- **BREAD** (kolach) braided bread. *Kolach* is a rich bread (ie. containing sugar, eggs, and fat) that's braided and curled into a ring. In fact the name derives from *kolo*, which means "circle". This is a deeply symbolic bit of baking. Oftentimes three loaves of *kolach* are stacked on top of each other on the supper table, with a candle stuck into the top loaf.
- **GARLIC** with honey
- **KUTIA** - wheat pudding. This is always the first dish of the Holy Supper. It is a pudding of boiled wheat, sweetened with honey, sometimes with the addition of nuts or poppy seeds. Once everyone is seated at the table, the father of the house raises a spoonful of *kutia* and greets his family with the words, "*Khrystos Raz-dayetsia*," meaning "Christ is born." The family responds, "*Slavite Yoho*," or "Let us glorify him." After this call and response, everyone enjoys their *kutia*. At this point the eldest member of the family might fling a spoonful of *kutia* at the ceiling. "The more kernels that stuck to the ceiling, the greater was the good luck expected in the following year. The number of poppy seeds that stuck indicated the number of new beehives the family would have the following year."¹
- **KAPUSNIAK** - sauerkraut soup. This is a soup made from sauerkraut brine.
- **BORSCHT**- red beet soup.
- **VUSHKA** (small boiled "ear shaped" dumplings, filled with sautéed chopped onions and mushrooms), eaten in the borscht.
- **BIB** - beans. Broad beans are a very common Holy Supper dish. They are usually simply boiled and mixed with sautéed onions.
- **PYROHY** (varenyky), with various fillings, such as potato, buckwheat, cabbage/sauerkraut, prunes)
- **HOLUBTSI** (stuffed cabbage rolls). *Holubtsi* are made with sour cabbage leaves, and almost always accompanied by mushroom cream sauce.
- **FISH** in many varieties, such as baked, broiled, fried, marinated or pickled herring (oseledtsi).
- **UZVAR** or Fruit Compote (dried, pitted prunes with various other dried fruits, simmered with sugar and spices this dish is served at the end, and is especially beneficial with digestion)
- **PAMPUSHKY** (Ukrainian doughnuts made from a light yeast dough, fried in hot oil, with various fillings of homemade fruit preserves, poppyseed, and nuts.)

AT THE END OF THE *Svyata Vecherya* the family often sings *Kolyadky*, Ukrainian Christmas Carols. In many communities the old Ukrainian tradition of caroling is carried on by groups of young people and members of organizations and churches calling at homes and collecting donations.

Alleluia! Alleluia!

Pastor's Corner.

• **Why is the Nativity of Christ celebrated on December 25th?**

There are two main explanations as to why the Church chose to celebrate the Nativity of Christ on December 25th.

The first says that the day was chosen to oppose the great pagan feast of the sun god, which was celebrated near December 22nd at the Winter Solstice, the time of year when the days started to get longer again (at least in the northern hemisphere). It is believed that the Church chose December 25th, because it ensured that Christians would be fasting during the pagan celebration and would therefore not easily be tempted to participate. And also because it would help the pagan peoples to leave off worshipping the false sun god and instead celebrate the coming of the True God, "the Sun of Righteousness".

The second explanation says that the day was chosen in relation to the feast of the Annunciation, which was celebrated on March 25th commemorating the supernatural conception of the Lord in the womb of the Virgin Mary. The Annunciation was celebrated on this day because of the belief in the ancient world that great men died on the same day as they were conceived. Since the Lord was believed to have been crucified on March 25th, it also came to be believed that He was likewise conceived on this day. And since it followed that the Lord's birth would be nine months after His conception, the feast of His Nativity was set on December 25th.

• **Who told Mary and Joseph to go to Bethlehem?**

Caesar Augustus. He ordered the people to go back to the city of their forefathers. Joseph's family was from Bethlehem. Luke 2:1.

• **Which Old Testament prophet is quoted with the words: "A virgin will conceive..."?**

The book of Isaiah has much to say about the birth of the Savior. If you have ever heard the oratorio by George Handel called The Messiah, you have heard many direct quotes from the book of Isaiah concerning the birth of Christ.

• **What are the meanings of the names Jesus and Emmanuel?**

Jesus means Savior and Emmanuel means God with us. Jesus is the same name as the Old Testament name Joshua which also means Savior. Matthew 1:21, 23.

• **The shepherds and the wise men went to see Jesus. Which group followed a star and which group went to find the baby because an angel told them where to look?**

The shepherds followed the instructions of the angels in Luke 2:9-15. The wise men followed the star to find the place where Jesus was. Matthew 2:1,2.

• **What is the symbolism of gold, frankincense, and myrrh that magi brought to Jesus?"**

Gold is a precious metal and as such was a very valuable commodity. Its value could very well have financed Joseph and Mary's trip to Egypt. Gold is a symbol of divinity and is mentioned throughout the Bible. The gift of gold to the Christ child was symbolic of His divinity—God in flesh.

Frankincense is a white resin or gum. It is obtained from a tree by making incisions in the bark and allowing the gum to flow out. It is highly fragrant when burned and was therefore used in worship, where it was burned as a pleasant offering to God. Frankincense is a symbol of holiness and righteousness. The gift of frankincense to the Christ child was symbolic of His willingness to become a sacrifice, wholly giving Himself up, analogous to a burnt offering.

Myrrh was also a product of Arabia, and was obtained from a tree in the same manner as frankincense. It was a spice and was used in embalming. It was also sometimes mingled with wine to form an article of drink. Such a drink was given to our Savior when He was about to be crucified, as a stupefying potion (Mark 15:23). Matthew 27:34 refers to it as "gall." Myrrh symbolizes bitterness, suffering, and affliction. The baby Jesus would grow to suffer greatly as a man and would pay the ultimate price when He gave His life on the cross for all who would believe in Him.

• **Which emperor ordered all the young children be killed?**

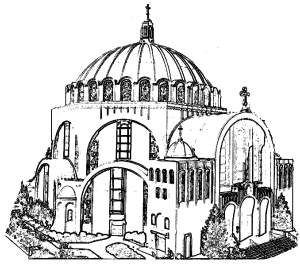
This was Herod. He ordered all the children in Bethlehem and the outlying areas who were 2 years old and younger to be killed. However, Jesus and His family had already moved to Egypt (Matthew 2:13).

• **What animals does the Bible say were present at the birth of Jesus?**

In the New Testament accounts of Christ's birth there is no mention of any animals. However, Isaiah 1:3 could be a prophecy talking about at least a donkey seeing the crib of his Master (God). It could allude to the fact that an ox was there too. If a bunch of shepherds were there, one would assume sheep would have been present. But there is no definite list of animals mentioned in the Bible.

• **What exactly are swaddling clothes?**

Simply long strips of cloth to wrap round a tiny baby, keeping him warm, snug and secure.



**NEW MOSAICS OF
VENERABLE METROPOLITAN ANDREY SHEPTYTSKY
AND
BLESSED JOSAPHATA HORDASHEVSKA, SSMI
FOR CATHEDRAL**

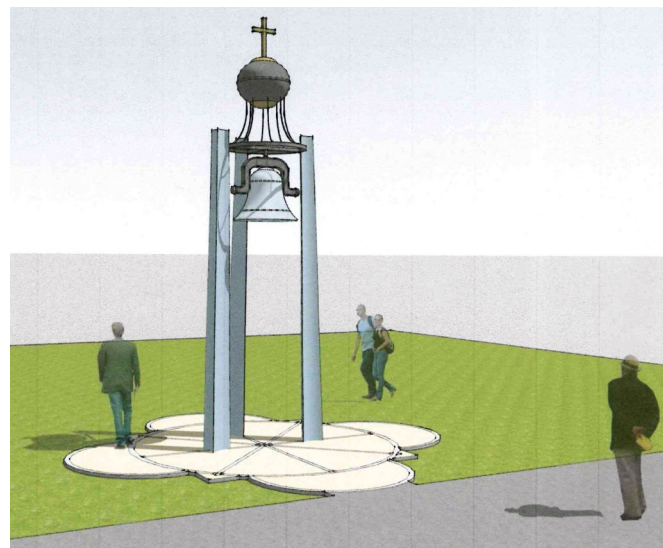
Two full sized mosaics of Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky and Blessed Josaphata Hordashevsk, SSMI will be installed in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia in Spring, 2015. The mosaics will include a reliquary for relics of both Metropolitan Sheptytsky and Blessed Josaphata for veneration by all.

Our Holy Father, Pope Francis, is to visit Philadelphia in September, 2015. He has been invited to include a visit to our Cathedral during his short two day visit. In hopeful anticipation of such a visit, we have commissioned these mosaics for the Holy Father to bless. Please pray for this!

The mosaics have been prepared by our world renowned iconographer who has written most of the Cathedral's iconography, Christine Dochwat. The mosaics are being fabricated in Italy by the same firm which has done previous art work in our Cathedral. The cost for each will be approximately \$ 35,000, which is very reasonable for such a significant project. Financial donations are invited from individuals and parishes for this project. Perhaps someone or a group may wish to fund one or both mosaics in memory of a loved one or for a special intention. Please remember the power of the intercession of the saints for our needs! Thank you for your anticipated assistance.



**Please send donations to Archbishop's Chancery,
827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. God bless you!**



NEW BELL TOWER FOR CATHEDRAL

The original Cathedral bell named "Stefan" in testimony to our first Ukrainian Catholic Bishop for all Eastern Catholics in USA, the Most Rev. Stephen Soter Ortynsky, OSBM, needs to be relocated from its present location. A new bell tower of our Cathedral is planned to accommodate the bell, to be located to the right of our Cathedral.

We welcome your financial donation for this memorial to the founding bishop, clergy, religious and faithful. It is an expression of our heartfelt appreciation for their planting the seeds of faith and the roots of our Ukrainian Catholic Church in the USA.

Please help us to meet the costs by sending a donation to the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Your help is needed and appreciated. God bless you richly as you share in celebrating gratitude for our founders.

НОВІ МОЗАЇКИ
ПРЕПОДОБНОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО
I
БЛАЖЕННОЇ ЙОСАФАТИ, СНДМ
ДЛЯ КАТЕДРИ

Дві повнорозмірні мозаїки Преподобного Митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати, СНДМ будуть встановлені в нашій Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії навесні 2015 р. В цих мозаїках будуть вкладені мощі митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати для вселюдного почитання.



Наш Святий Отець, Папа Франциск, відвідає Філадельфію у вересні 2015 року. Під час його короткого дводенного візиту, він був запрошений відвідати нашу катедрю. Готуючись та очікуючи цього візиту, ми підготували ці мозаїки для того, щоб Святий Отець їх поблагословив. Будь ласка, моліться за це!

Мозаїки були виготовлені нашим всесвітньо відомим іконописцем Христиною Дохват, яка написала велику частину іконографії катебри. Вони виготовляються в Італії тією ж фірмою, яка зробила

попередні мозаїки в нашій катедрі. Вартість кожної приблизно буде \$35,000, що цілком недорого для такого важливого проекту. Грошові пожертви для цього проекту приймаються від приватних осіб і парафій. Можливо, хтось сам, або родина, побажає профінансувати одну або обидві мозаїки в пам'ять дорогої особи або з іншою особливою метою. Пам'ятайте, будь ласка, про силу заступництва святих в наших потребах! Дякуємо Вам за наперед очікувану допомогу.

**Надсилайте, будь ласка, пожертви до канцелярії архієпископа,
827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Нехай Вас Бог благословить!**

НОВА ДЗВІНИЦЯ ДЛЯ КАТЕДРИ.

Оригінальний катедральний дзвін, названий "Стефан" в честь нашого першого українського католицького єпископа для всіх східних католиків у США, Преосвященного Стефана Сотера Ортинського, ЧСВВ, буде переміщений з його теперішнього місця знаходження. Плануємо помістити його в новій дзвіниці, що буде розташована праворуч нашої катебри.

Ми вітаємо ваші фінансові пожертви для цього меморіалу єпископу-засновникові, духовенству, монашеству та вірним. Це вираз нашої щирої вдячності за їхнє насіння віри і коріння нашої Української Католицької Церкви в США.



Будь-ласка, допоможіть нам покрити витрати, відправивши пожертву для Філадельфійської Української Католицької Архiepархії, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123.

Необхідна Ваша допомога. Хай Господь Вас щедро благословить за Вашу участь у святкуванні вдячності нашим засновникам.